

# L'agriculture: secteur clé au sein de l'espace rural

## Die Landwirtschaft: Schlüsselfaktor im ländlichen Raum



**Dominique Barjolle**

Directrice AGRIDEA Lausanne  
Direktorin AGRIDEA Lausanne



**Erich Waldmeier**

Directeur AGRIDEA Lindau  
Direktor AGRIDEA Lindau

**Le défi de l'articulation des politiques agricoles, régionales et liées à l'aménagement du territoire est crucial pour l'avenir de l'agriculture. AGRIDEA s'engage pour que l'agriculture soit un partenaire clé du développement rural.**

La fin du XX<sup>e</sup> siècle a été marquée en Suisse par le tournant de la production agricole vers plus de protection des ressources et des animaux. Le début du XXI<sup>e</sup> siècle est caractérisé par la nécessité de stimuler une croissance économique dans les zones rurales à partir de projets innovants où l'agriculture trouve sa place. La vulgarisation agricole devient «catalyseur» des projets, une expertise à qui s'adressent les porteurs de projets dans le milieu rural.

### L'engagement d'AGRIDEA

Le comité d'AGRIDEA veut développer le rôle et la position de l'agriculture comme actrice du développement rural. Les centrales de vulgarisation s'engagent de manière concertée avec l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) et l'Union suisse des paysans (USP), en se coordonnant avec les autres partenaires de l'espace rural, pour renforcer les compétences des conseiller-ère-s agricoles, des administrations cantonales et des exploitant-e-s. En effet, les outils législatifs sont en place, les fonds sont disponibles. Il faut s'engager dans une réflexion collective, faire un diagnostic de territoire et déceler des potentiels d'amélioration. Le processus est exigeant, mais il porte déjà ses fruits dans les régions pilotes qui se sont prêtées au jeu. Urnäsch en Appenzell, le Val d'Hérens en Valais, le village de Brontallo au Tessin et plus de 30 projets dans le pipeline témoignent que l'aventure en vaut la peine.

### Une perspective de développement

Le défi est de taille pour l'agriculture, pour la vulgarisation agricole, mais aussi pour les partis politiques qui soutiennent ces projets. Ce qui est en jeu, c'est l'articulation entre l'aménagement du territoire,

**Die Zukunft der Landwirtschaft ist vom Gelingen der Verknüpfung von Landwirtschafts-, Regional- und Raumordnungspolitik in hohem Masse abhängig.**

Das Ende des zwanzigsten Jahrhunderts war für die Schweizer Landwirtschaft vom Wechsel von der reinen Agrarproduktion hin zu mehr Ressourcen- und Tierschutz geprägt. Am Anfang des zwanzigsten Jahrhunderts steht die Notwendigkeit, auch in den ländlichen Regionen ein Wirtschaftswachstum zu generieren, im Vordergrund. Innovationen sind die Basis dafür. Für die Landwirtschaft geht es darum, in diesen Entwicklungen ihren Platz zu finden. Landwirtschaftliche Beratungsdienste werden zu «Projektkatalysatoren», Experten und Ansprechpartnern für die Träger von Projekten im ländlichen Raum.

### Engagement der AGRIDEA

Der Vorstand der AGRIDEA verfolgt das Ziel, die Rolle der Landwirtschaft in der ländlichen Entwicklung zu festigen. Die Beratungszentralen setzen sich zusammen mit dem Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) und dem Schweizerischen Bauernverband (SBV) sowie in Absprache mit den anderen Partnern im ländlichen Raum dafür ein, dass landwirtschaftliche Beratung, Verwaltung und Bauernschaft ihre Kompetenzen in diesem Bereich stärken können. Die gesetzliche Grundlage dafür ist vorhanden, die finanziellen Mittel verfügbar. Die Herausforderung liegt im kollektiven Ansatz, eine Analyse der lokalen Möglichkeiten und Verbesserungspotentiale vorzunehmen. In einigen Pilotregionen tragen die anspruchsvollen Prozesse bereits Früchte. Urnäsch im Appenzell, das Val d'Hérens im Wallis, das Dorf Brontallo im Tessin und über weitere 30 lancierte Projekte bezeugen, dass sich die Mühe lohnt.

### Eine Perspektive

Die Herausforderung ist nicht gering einzuschätzen, weder für die Landwirtschaft und ihre Beratungsdienste noch für die beteiligten Behörden in Kantonen und beim Bund. Es gilt, die sich in Revision befind-

en pleine révision, les mesures prises par l'Office fédéral de l'environnement pour la mise en place des parcs régionaux, celles du Secrétariat d'Etat à l'économie (SECO) pour le développement régional, la politique agricole et les politiques sectorielles! Mais parions que la motivation des acteurs et surtout des familles paysannes pour faire vivre leurs territoires sera la plus forte et que les conditions-cadres seront optimisées! C'est à ce prix que l'agriculture pourra rebondir par rapport aux grands défis que sont les accords de libre-échange avec l'Union européenne et les pressions des milieux économiques pour une meilleure efficacité économique. AGRIDEA s'engage, à son niveau, à soutenir les projets pilotes, proposer des outils et des échanges d'expériences et sensibiliser les acteurs.

#### Objectifs des centrales pour 2009

- Participation active au processus de réorganisation des deux centrales de vulgarisation.
- Mise en œuvre du programme d'activité 2008 – 2011 de manière efficace, efficiente et coordonnée avec les partenaires.
- Atteinte des objectifs pour les ventes de documents, de logiciels, de cours de formation et d'acquisition de mandats pour tiers.
- Initier la réflexion pour la stratégie 2012 – 2015, en tenant compte de l'évolution des politiques publiques et du système de connaissances en agriculture.

#### Remerciements

La qualité des produits et prestations d'AGRIDEA est en amélioration constante grâce à l'engagement des collaborateurs et collaboratrices que nous remercions ici particulièrement. Les remarques et observations de notre clientèle contribuent à cette amélioration; merci pour leur collaboration active. Le président, les membres du comité et les membres d'AGRIDEA, ainsi que l'OFAG et les autres clients institutionnels, participent de manière incontournable à cette évolution. Qu'ils soient aussi remerciés. Un chaleureux merci à nos collègues de l'autre centrale pour leur collaboration active, tout particulièrement au moment où s'engagent les discussions pour la fusion des deux directions.

*Dominique Barjolle*  
Directrice AGRIDEA Lausanne

dende Raumordnungspolitik, die Umsetzung der neuen Massnahmen des Bundesamtes für Umwelt für die Errichtung von Regionalparks, die Politik für die ländliche Entwicklung zu koordinieren. Hilfreich ist die hohe Motivation der Akteure, vor allem der Bauernfamilien, sich für ihren Lebensraum einzusetzen. Die Rahmenbedingungen können laufend optimiert werden. So kann für die Landwirtschaft ein Gegengewicht zu den grossen Herausforderungen eines Freihandelsabkommens mit der Europäischen Union oder zum Druck der Wirtschaftskreise hergestellt werden. Die AGRIDEA setzt sich für die Regionalprojekte ein, indem sie Instrumente und Erfahrungsaustausch anbietet und die Akteure sensibilisiert.

#### Ziele der Zentralen 2009

- Aktive Beteiligung am Reorganisationsprozess der beiden Beratungszentralen.
- Wirksame, effiziente und koordinierte Umsetzung des Tätigkeitsprogramms 2008 – 2011 mit den Partnern.
- Erreichen der Ziele für den Verkauf von Publikationen und Software sowie für das Kurswesen. Erreichen des finanziellen Ziels durch Drittmandate.
- Aufnahme der Arbeiten für die Strategie 2012 – 2015 unter Berücksichtigung der Herausforderungen der Politik und des landwirtschaftlichen Wissenssystems.

#### Dank

Die Qualität der Produkte und Leistungen wird durch das Engagement der Mitarbeitenden, denen ein ganz spezieller Dank gehört, stetig verbessert. Dieser Fortschritt ist auch nur Dank des Feedbacks der Kunden und Partner möglich, denen für die gute Zusammenarbeit Dank gebührt. Der Präsident, die Mitglieder des Vorstands und der Vereinigung, das BLW und die anderen institutionellen Kunden leisten einen unverzichtbaren Beitrag zu dieser Entwicklung. Auch ihnen gilt der Dank des Personals. Vielen Dank auch an die Mitarbeitenden der Schwesterzentrale für die aktive Zusammenarbeit – dies speziell heute bei Beginn der Gespräche zur Zusammenlegung der Direktionen.

*Erich Waldmeier*  
Direktor AGRIDEA Lindau

# Gros plan sur quelques activités

## Einblicke in die breite Tätigkeit

AGRIDEA s'engage pour un développement durable de l'agriculture et de l'espace rural. De manière innovante, elle apporte aux personnes actives dans le monde rural, les connaissances, outils et compétences pour améliorer leur efficacité, leur capacité d'adaptation et leur qualité de vie.

Un aperçu complet des activités menées dans les centrales, selon le programme d'activité 2008 à 2011, est présenté en pages 36. Si AGRIDEA foisonne de projets, en voici dix qui sont arrivés à maturité ou ont commencé à porter leurs fruits en 2008.

Die AGRIDEA setzt sich für eine nachhaltige Entwicklung der Landwirtschaft und des ländlichen Raums ein. Auf innovative Weise trägt sie mit ihrer Arbeit dazu bei, dass die ländliche und landwirtschaftliche Bevölkerung den vielfältigen gesellschaftlichen, wirtschaftlichen und ökologischen Anforderungen gerecht werden kann.

Die Übersicht ab Seite 36 zeigt alle Aktivitäten gemäss dem Tätigkeitsprogramm 2008 bis 2011. Die nachfolgend herausgegriffenen zehn Aktivitäten geben einen vertieften, möglichst ausgewogenen Einblick in die breite Tätigkeit der AGRIDEA.

# Nouvelle publication sur les

## «Energies renouvelables»

## Neue Publikation über die

## «erneuerbaren Energien»

**La consommation d'énergie continue d'augmenter malgré la raréfaction des énergies fossiles. La problématique de l'approvisionnement en énergie concerne aussi l'agriculture.**

L'agriculture a un rôle important à jouer dans la production et l'utilisation des énergies renouvelables, qui font partie des solutions à envisager pour relever les futurs défis énergétiques. Mais quelles sont les opportunités à saisir? Pour répondre à cette question, AGRIDEA a publié en 2008, en partenariat avec sol-E Suisse SA (filiale du groupe BKW FMB Energie SA) et avec le soutien du Service du développement territorial de l'Etat de Vaud, un nouveau document abordant la thématique des énergies renouvelables.

**Die Zunahme des Energieverbrauchs und die Verknappung der fossilen Energie sind allgemein anerkannt. Die zukünftigen Herausforderungen im Bereich der Energieversorgung betreffen auch die Landwirtschaft.**

Die Landwirtschaft spielt sowohl bei der Produktion als auch beim Verbrauch erneuerbarer Energien eine wichtige Rolle. Sie ist an den anzustrebenden Lösungen für die Herausforderungen in der Energieproblematik beteiligt. Welches sind jedoch die anzustrebenden Massnahmen? Um diese Frage zu beantworten, hat die AGRIDEA in Partnerschaft mit sol-E Suisse SA (Tochterfirma der BKW FMB Energie SA) und mit Unterstützung des Service du Développement territorial de l'Etat de Vaud ein neues Dokument veröffentlicht, das die Thematik der erneuerbaren Energien behandelt.